

CONSEIL FÉDÉRAL
Procès-verbal de la séance du 11 juin 1855

2193. Vertrag mit England pc. Niederlassung

Politisches Departement. Vortrag v. 11. ds.

Die bundesrätlichen Abgeordneten¹ zur Unterhandlung mit dem grossbritanischen Gesandten betr. den *Entwurf eines Niederlassungsvertrages zwischen der Schweiz und Grossbritannien* bringen infolge einer am 9. ds. stattgehabten Konferenz in Sachen zur Kenntnis:

Der englische Abgeordnete, Herr Minister Gordon², habe gemäss erhaltener Instruktion bemerkt: «Wenn seine Regierung sich mit der Redaktion des Art. I befriedigt erkläre, welche indirekte die Israeliten vom Rechte der Niederlassung

1. *Un premier projet de traité ayant été soumis le 19 septembre 1854 par le Ministre de Grande-Bretagne en Suisse, Ch. A. Murray, au Conseil fédéral (E 21/24548), ce dernier désigna le 29 septembre Fr. Frey-Hérosé, Président de la Confédération, et J. Furrer, Chef du Département de Justice et Police, en qualité de délégués suisses pour la négociation de ce traité.*

2. *Accrédité dans l'intervalle.*

ausschliesse, so hoffe sie zuversichtlich, dass allfällige englische Israeliten faktisch nicht schlimmer behandelt werden, als Israeliten anderer Länder, und sie müsste sich ernstliche Reklamationen vorbehalten, wenn jene ihres Glaubens wegen eine harte Behandlung erfahren müssten.»

Hierauf haben die diesseitigen Delegirten erwidert: «Des Glaubens wegen werden in der Schweiz die Israeliten nicht verfolgt oder zurückgesetzt, sondern wegen der gefährlichen Art und Weise, wie viele von ihnen ihr Gewerbe betreiben; übrigens habe der Vertrag keinerlei Beziehung auf diese oder jene Behandlung, sondern auf das Recht, Aufenthalt und Niederlassung zu erwerben. In dieser Hinsicht müssen die herwärtigen Delegirten den Kantonen ihre volle verfassungsmässige Freiheit wahren und jeden mündlichen oder schriftlichen Vorbehalt, auf den man sich später berufen möchte, ablehnen.»

Nach Anhörung dieser Erklärungen sowie der weitem stattgehabten Konferenz-Erörterungen bezüglich des Art. V (Zwangsanleihen)³ und Art. XI (Heirathsangelegenheiten)⁴ wird auf den Antrag der hierseitigen Herren Abgeordneten beschlossen:

A. Es sei von obigen gegenseitigen Erklärungen über Art. I betreffend die Israeliten im Protokoll Vormerkung zu nehmen und es seien die Herren Delegirten beauftragt, dem grossbritannischen Herrn Minister hievon schriftlich Kenntnis zu geben.

B. Seien die diesseitigen H. Abgeordneten ermächtigt, folgende Erklärungen abzugeben und in geeigneter Weise in die Verhandlungen aufzunehmen:

ad Art. V. Man ist einverstanden, dass ausserordentliche Steuern und allfällige Zwangsanleihen nur auf diejenigen Unterthanen oder Bürger der beiden kontrahirenden Parteien gelegt werden können, welche nach den Gesezen des Landes auch den regelmässigen direkten Steuern unterworfen sind.

ad Art. XI. Der Bundesrath erklärt sich bereit, in den einzelnen Fällen, wo Schwierigkeiten bei Heirathen beiderseitiger Angehörigen entstehen, im Sinne der Beseitigung derselben seine bons offices eintreten zu lassen.

3. «En temps de paix comme en temps de guerre, il ne pourra dans aucune circonstance être imposé ou exigé pour la propriété d'un sujet ou citoyen de l'un des Etats contractants, sur le territoire de l'autre, des taxes, droits, contributions ou charges plus forts qu'il n'en serait imposé ou exigé pour la même propriété si elle appartenait à un sujet ou citoyen natif du pays ou au sujet ou citoyen de la nation la plus favorisée.» (E 21/24548).

4. *Dans son message aux Chambres du 10 décembre 1855, le Conseil fédéral écrit au sujet de cet article:* «Il nous reste encore à faire observer que le Gouvernement anglais aurait beaucoup désiré faire admettre un article en vertu duquel les mariages contractés entre des ressortissants des deux Etats en Angleterre, ou partout ailleurs, devant un envoyé ou consul anglais, seraient reconnus en Suisse comme valables, ou que tout au moins diverses conditions exigées en Suisse, mais difficiles à remplir en Angleterre, seraient supprimées. Mais comme cet objet rentre dans le domaine de la législation civile, objets sur lequel les cantons décident exclusivement dans les limites des prescriptions fédérales, nous avons dû nous déclarer incompétents à prendre ce vœu en considération.» *Publié dans FF 1855 II, p. 635—636.*